

Naziv sodišča ali upravnega organa:

Sedež:

e-pošta:

Dne, \_\_\_\_\_

**PREDLOG OBRAČUNA ZA ODMERO IN PLAČILO DELA SODNEGA TOLMAČA**

Opr. št. \_\_\_\_\_

I.

**Podatki o sodnem tolmaču**

Osebno ime	
Jezik	
Naslov stalnega ali začasnega prebivališča	
Številka mobilnega telefona	
e-pošta	

**Podatki za plačilo**

Davčna številka		
Delo opravljeno v okviru samostojne dejavnosti tolmačenja	NE	DA Ime firme/Naziv in naslov (če je drugačen kot zgoraj) _____ _____
	ŠT. _____, odprt pri banki _____	
Številka transakcijskega računa		
Zavezanec za DDV	DA / NE	

**II.**

<b>PLAČILO ZA DELO</b>			Znesek v EUR
<b>I. Pisna izdelava prevoda (43. člen pravilnika<sup>1</sup>)</b>			
<b>a) iz tujega v slovenski jezik</b>			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
<b>SKUPAJ</b>			
<b>b) iz slovenskega v tuj jezik</b>			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
<b>SKUPAJ</b>			
<b>c) iz tujega v tuj jezik</b>			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
<b>SKUPAJ</b>			
<b>II. Pregled in potrditev prevoda (44. člen pravilnika)</b>			
Naziv dokumenta	Število znakov brez presledkov	Število strani	
<b>SKUPAJ</b>			
<b>III. Priprava na tolmačenje (45. člen pravilnika)</b>			
<b>a) študij spisa ali priprava na tolmačenje</b>			
<b>b) izjemno zahtevno tolmačenje</b>			

<sup>1</sup> Pravilnik o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih (Uradni list RS, št. 84/18, 148/21, 18/24 in 34/25).

<b>IV. Tolmačenje (46. člen pravilnika)</b>	
a) tolmačenje na _____ datum _____ ter trajanje _____ (minute/ure)	
b) čakanje na narok: datum _____ ter trajanje _____ (minute/ure)	
c) čas potovanja na sodišče in nazaj: navedba relacije _____ in trajanja potovanja _____ (minute/ure) v eno smer navedba relacije _____ in trajanja potovanja _____ (minute/ure) v drugo smer	
d) Ali se bo v postopku uveljavljal izgubljeni zaslužek? DA / NE	
<b>V. Posebni primeri (47. člen pravilnika)</b>	
a) povečanje za 100 % po prvem odstavku 47. člena pravilnika	
b) povečanje za največ 100 % po drugem odstavku 47. člena pravilnika	
c) izdelava več zaporednih prevodov, katerih vsebina je v pretežnem delu enaka po četrtem odstavku 47. člena pravilnika	
d) izjemni primeri, ki zahtevajo odmero plačila po urni postavki in predvideni porabi časa po sedmem odstavku 47. člena pravilnika (po predhodno potrjenem predračunu s strani sodišča)	
e) zvišanje plačila za delo na podlagi sklepa ministra (47.a člen pravilnika)	
SKUPAJ PLAČILO ZA DELO od I. do V.	
<b>STROŠKI</b>	
<b>Potni stroški:</b>	
a) Javno prevozno sredstvo opredelitev relacije _____ vrsta javnega prevoznega sredstva (avtobus, vlak ...) _____ datum _____	
b) Kilometrina (30 % cene 95-oktanskega neosvinčenega motornega bencina) opredelitev relacije _____, število kilometrov (po daljinomeru »Google zemljevidi«) v eno smer _____ in v drugo smer _____ datum _____	
<b>Materialni stroški za druga opravila, potrebna za izdelavo pisnega prevoda (stroški za tiskanje in razmnoževanje prevodov) ter stroški poštnih storitev</b>	
<b>Preostali materialni stroški</b>	
SKUPAJ STROŠKI	

Zahteva za plačilo zamudnih obresti v skladu z določbami zakona, ki ureja višino zamudnih obresti, in sicer če sodišče:

- o zahtevi za odmero plačila za opravljeno delo in povrnitvi stroškov ne odloči v 30 dneh od prejema tega stroškovnika, plačilo zamudnih obresti od preteka tega roka naprej do odločitve o odmeri (peti odstavek 50. člena pravilnika) ter
- odmerjenega plačila za opravljeno delo in stroškov ne izplača v rokih, določenih v drugem in tretjem odstavku 50. člena pravilnika, plačilo zamudnih obresti od preteka zadnjega dne, ko bi odmerjeno plačilo za opravljeno delo in stroški morali biti plačani, do izplačila (šesti odstavek 50. člena pravilnika).

### III.

#### IZJAVA SODNEGA TOLMAČA ZA OPRAVLJANJE DELA NA PODLAGI DRUGEGA PRAVNEGA RAZMERJA (18. ČLEN ZPIZ-2)

IZJAVLJAM

*(ustrezno obkrožiti)*

- da sem uživalec pokojnine
- da sem bil v času opravljanja dela pokojninsko in invalidsko zavarovan s polnim delovnim časom (delavec v delovnem razmerju/ samozaposlen / kmet / družbenik / drugo \_\_\_\_\_ *(obkrožiti oziroma navesti)*)
- da sem bil v času opravljanja dela pokojninsko in invalidsko zavarovan s krajšim delovnim časom oziroma nisem bil vključen v pokojninsko in invalidsko zavarovanje

Podpis sodnega tolmača

\_\_\_\_\_